

# 电写与技能整合

## Typing Characters and Skill Integration

Zheng-sheng Zhang 张正生  
San Diego State University

电写时代的L2汉字教学  
George Washington University  
2022年7月30日

# 发言提纲

取舍是必须的  
如何取舍基于整合度  
笔写电写整合度比较  
电写优势种种

# 时间不够，必须取舍

本科专业课时(每年6门课): 约1440

达到可用水平需要课时(FSI): 2200+

!全面发展是理想; 必须取舍是现实

# 取舍基于成本-效益分析

陆丙甫&谢天蔚(2004)：

汉语教学的经济原则

# 取舍原则

X 可取，如果 X:

整合程度高（多方共用）

成本低（无需专门学）

# 笔写整合程度低

专用于书写字形；需专门学；成本高

跟音义联系无保证（书法 vs. 听写）

# 电写整合程度高

低成本，无需专门学

与音义联系更直接

‘一石数鸟’

# 电写怎么低成本？

笔写：笔画、笔顺、走向（提vs. 撇）、结构

电写：拼音输入、选字(辨认)

# 两个次技能无需另外学

拼音本来就是必需的工具

辨认汉字不需专门学，笔写也需要

# 语音联系直接

拼音输入为主

强化拼音/发音/纠音

# 跟语义联系如何？

电写必须选字；选字基于形与义

不断选字强化辨认能力

电写为 ‘**Game changer**’

不仅是工具，对汉语/字教学的影响

# 选字强化部件意识(随时对比)

声旁‘青’；形旁‘讠 氵 鱼 鸟 阝’

qing

1 请

2 清

3 鯖

4 鵲

5 

6 鄱

7 滢

# 语文并进更有可能

汉字与口语教学同步（例：谢谢）

难写不一定难打！

# ‘我手打我口’

离语言表达更近  
无反复抄写单字  
更容易跟思维同步

**更包容传承类学习者**

因文盲被迫从零开始

电打加速与口语同步

# 更包容不同字体

繁简体拼音相同

电打/认读易于笔写

# 电写与课程总体规划

包容性强

门槛降低

学生人数或可增加？

# 心理因素不容忽视

学习者减低焦虑感，测试压力

教师不被书法影响，更准确评估语言能力

# 电打内在动机强

查询

娱乐

社交

**培养元语言知识：一棵树 vs. 一片林**

最直接呈现同音现象（除语音排序字典外）

培养‘词’概念：多字输入快、减少选择/别字

训练分词（美国会>meiguo hui vs. mei guohui）

# 电写的一般优势

便于修改；培养重过程的写作策略

资源整合（多媒体、词典，搜索引擎、语料库）

协同写作 ‘collaborative writing’（如：Google doc）

# 其它电写优势

快捷：首字母缩略法：

z'g'

1 这个 2 中国 3 主观 4 作过 5 直观 6 逐个 7 争光

z'g'r'm'y'h

1 中国人民银行 2 中国人民 3 中国人吗 4 最高人民

# 即时反馈/自我监控

则是伤春与伤别的交融，形象丰满，意蕴深邃。听风听雨过清明，起  
则四

(金山打字练习版: <https://dazi.dazima.cn/dazi.php>)

查阅电子辞书易于纸质 (包括OCR软件Pleco 等)

# 既容错，又有反馈

xing'xian<sup>ㄒㄩㄥˊ ㄒㄩㄢˋ</sup>

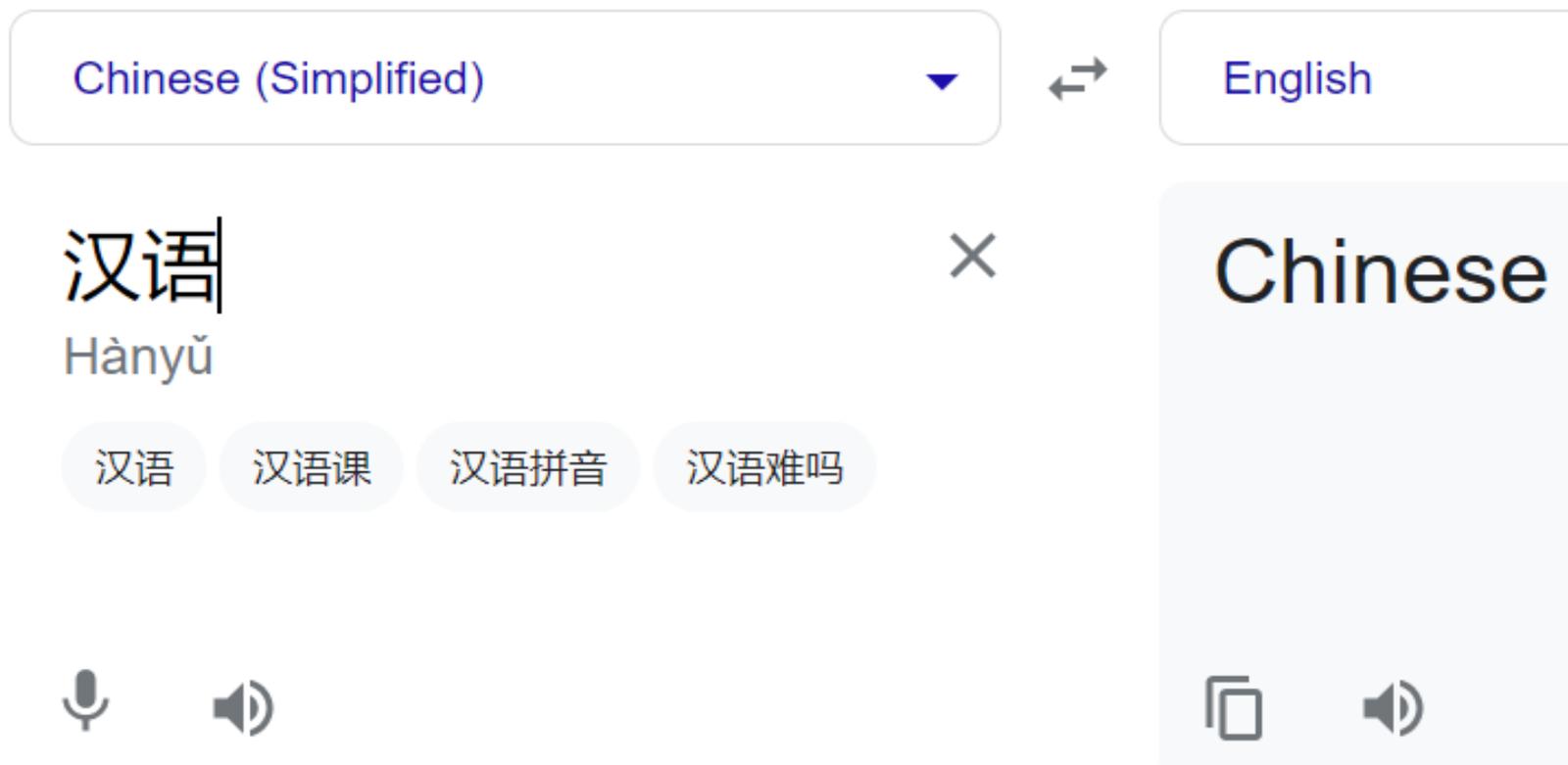
1 兴县    2 性腺    3 型线    4 新(xīn)鲜

zi'dao<sup>ㄗㄩˋ ㄉㄠˋ</sup>

1 自导    2 自刀    3 子道    4 资道    5 知(zhī)道

# 文本-语音(Text-to-Speech) 赛录音?

(例：谷歌翻译功能之一)



# 联想功能还可用来教搭配

(例：三星手机键盘)

抽

< 烟 到 奖 搐 了 空 ...

# 便于习得研究

- 统计错误数量/类型
- 统计词次(篇幅), 不重复词条 (用词量)
- 建造中介语语料库

## ‘键’动研究(参照： 眼动研究)

- 统计输入速度/单位 (单字 vs. 多字)
- 跟踪调用资源 (辞书, 翻译软件, 网站)
- 跟踪编辑过程 (删减, 拷贝, 移位等)

**谢谢！**

**欢迎指正！**